

香港失明人協進會
2014-2015 年報

目錄

我們的使命	1
會長的話	2
總幹事報告	4
組織架構圖	6
執行委員會成員名單	7
各附屬委員會及專責小組成員名單	8
我們的服務	10
服務剪影	12
財務摘要	29
鳴謝名單	32
捐款表格	36

我們的使命

香港失明人協進會

香港失明人協進會成立於一九六四年，是香港首個由視障人士組織及管理之自助團體，致力發揮視障人士的自助互助精神，宗旨是實現視障人士的平等、機會、獨立。

查詢及捐款電話 : 2339 0666
24 小時熱線 : 3464 5000
網 頁 : www.hkbu.org.hk
電 郵 : info@hkbu.org.hk

聯絡我們

行政辦事處

地 址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號
電 話：2339 0666 傳 真：2338 7850
電 郵：info@hkbu.org.hk

服務中心

地 址：香港九龍何文田愛民村嘉民樓 621 - 624 室
電 話：2760 0100 傳 真：2762 1635
電 郵：sc@hkbu.org.hk

賽馬會職業及教育資源中心

地 址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號
電 話：2337 2736 傳 真：2338 7850
電 郵：verc@hkbu.org.hk

無障礙數碼科技中心

地 址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號
電 話：2709 5559 傳 真：2338 7850
電 郵：adtc@hkbu.org.hk

無障礙服務辦事處

地 址：香港九龍觀塘鴻圖道 16 號志成工業大廈 12 樓 1202 室
電 話：3996 0760 傳 真：3996 0759
電 郵：aso@hkbu.org.hk

2014 年是香港失明人協進會成立 50 周年的大日子。

香港失明人協進會來自一個卑微的開始，創會會長曾昭華及幾位前行者在一九六四年成立的。當時，整體社會貧困，失明人就更是弱勢的群體，在社會隔離及歧視下生活。他們缺乏教育機會，大多數人無辦法打工。幾位失明朋友組成一個自助團體，並以獨立、平等、機會作為使命，改變失明人自我觀念。我們不是悲劇的角色，而是改變命運的主人；我們不是倚賴福利受助人，而是爭取平等權利的公民。我們要改變的，是對失明的負面看法，要證明的是人的潛能總比失去的身體功能多。因為我們先改變，限制失明人的社會態度、政府政策、法律隨著也會改變。我們孕育和懷抱追求這些觀念先於香港一九七六年出版的第一分規劃復康服務的綠皮書。聯合國在宣佈一九八一年為國際傷殘人士年，也是採納平等機會作為目標；而香港要到一九九五年才成立平等機會委員會。到今天，平等機會是社會認可的標準，但在五十年前，憑著自身經驗與理想的失明人就認識到失明人失去的不單是視力，而最重要的是失去了平等公民權利。

我們先爭取失明人在普通學校就讀，再開展失明人在各行各業的職業機會，推動資訊科技的應用，爭取立法保障權利。這些目標都有進展，媲美先進國家。我們靠著的是我們堅持不懈的信心，與及你們過往、現在及將來不離不棄的支持。香港失明人協進會過往發展的經歷，也是香港人奮鬥的故事。想像一下，在六四年的時候，家中沒有電話、沒有地鐵，社會福利只在救濟階段，幾位失明人想的是怎樣集合力量改善生活，不是個人的生活，而是影響生活的制度。他們用的方法就是靠點字通訊，親身上門探訪，純樸原始而奏效。協進會是香港第一個傷殘人士自助組織，我們啟發了本地公民社會的發展，成功倡導政策改變。到今天，香港失明人協進會被譽為良好管治的民間團體，得到國際信任。在二零一四年十一月二十一至二十四日主辦世界盲人聯會亞太區中期會議，參加者超過 350 人，來自 30 多個國家及地區，是歷屆大會人數最多的一次。政務司司長林鄭月娥擔任主禮嘉賓，她也讚賞失明人協進會作為一個細小的自助團體，卻能主辦一個大型的國際會議。其實我們透過這次會議，也在向世界展示香港公民社會發展的一個例證。

五十年的經歷，令我們體現到香港核心價值的重要，沒有言論結社自由，沒有公平，法治及關愛的價值觀，我們也不能走到今天。我們與香港社會成長，我們的故事希望也能帶給香港人多點自信與希望，珍惜及堅信這些價值，我們必會走出困境。

再向前看，世界盲人聯會的會議鼓勵我們擴闊國際視野，正如主禮嘉賓聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會社會發展司司長 Nanda KRAIRIKSH 女士所說，各地盲人團體應積極推動仁川策略的落實，令傷殘人士權利得到體現。失明人爭取平等機會的使命超越國界、語言與及文化差異，也是普世價值的一部分。我們在一九七四年已有代表出席國際盲人聯會會議，過往得到來自不同地方的支援，今後也應作出力所能及的貢獻。

香港失明人協進會在 2014/15 慶祝成立 50 周年。

跨越金禧

作為香港首個由殘疾人士成立和管理的自助組織，協進會在過去半世紀走過的足跡，亦是本地公民社會發展的印記。由上世紀 60 年代成立至今，協進會一直致力凝聚視障人士，推動建設共融社會。

為了慶祝金禧，本會在過去一年舉辦了一連串的特別活動，向公眾展示視障人士的能力及宣揚「平等、機會、獨立」的訊息，包括：

- 與「跑去您屋企」合辦「跑去環島手拖手」慈善跑，組織了 25 位視障跑手與 25 位來自不同企業的領跑員，以接力形式環港島街跑 50 公里；
- 聯同桌球好手傅家俊開展「一桿過百慈善行動」；
- 舉辦「協進同行五十年演唱會」，讓群星與視障人士合作打造體現傷健一家的音樂會；
- 主辦「世界盲人聯會亞太區中期大會 2014」，大會於閉幕禮發表了「香港宣言」，呼籲各國政府及非政府機構合作落實視障人士的權利；
- 編寫 50 周年特刊，訂名為「亡目無礙」，於 2015 年中公開發售。

繼往開來

我們於 1997 年遷入現時在觀塘的會址已十多年，幸獲香港賽馬會慈善信託基金撥款作全面裝修，讓我們可以在更佳的环境提供服务。賽馬會職業及教育資源中心易名後的啟用典禮於 2014 年 4 月 4 日舉行，標誌著中心的發展進入新里程。

為填補視障人士服務的空隙，我們於上個年度開始推出兩項新服務。第一項是「視障大專生支援計劃」，服務包括為視障大專生製作無障礙的電子教材和及參考資料、提供個案輔導、建立學生間的互助網絡及舉辦大型的校內共融教育活動等。

第二項是「與視同行社區支援計劃」，當中結合了「再上光明路」新失明人士支援服務、護「視」加油站支援服務和「視」事急先鋒支援服務，為新失明及缺乏社區網絡的視障人士，以及他們的家人和照顧者，提供及時和適切的協助。

這些都是針對大專生視障學生缺乏支援、本地人口老化和後天失明個案增加而設計的新服務。

結語

在這異常忙碌的一年，我們一方面要籌備各項大型的金禧慶祝活動，另一方面在維持現有服務的同時，更要推陳出新，以回應視障人士在各方面的服務需要，以及和他們一起解決融入主流社會時遇到的問題。

作為一個細小的機構，要完成這些工作，好像是不可能的任務，但在一眾委員、會員、同事和義工的努力下，我們最終成功地克服了各項大大小小的挑戰。我相信協進會同仁攜手跨越金禧是一個難忘的經驗，亦在各人心中留下眾多美好的回憶。

在此謹向一直支持協進會的朋友致以最衷心的感謝!

執行委員會成員名單

體驗獨立自助的執行委員會

本會是一個視障人士自助團體，一直以來是透過民主選舉的方式，每兩年在會員大會上由會員直接選出負責監察、管理及推動會務發展的執行委員會。所有執行委員會成員均必須為基本會員，即視障人士。現屆執行委員會成員名單如下：

2014-2015 執行委員會成員

會 長	莊陳有先生
副會長	黃俊恒先生
財務秘書	梁國榮先生
常務秘書	梁蕙芝女士
執行委員	周鍵圳先生
	馮金光先生
	何家樑先生
	石建莊女士
	譚世傑先生
	徐啟明先生
	袁建明先生

附屬委員會及專責小組成員名單

(2015 年 3 月 31 日在任者)

人事委員會

莊陳有先生 (主席)
梁蕙芝女士
黃俊恒先生
袁建明先生
何笑英女士 (總幹事)

服務中心諮詢委員會

袁建明先生 (主席)
馮金光先生 (副主席)
陳卓華先生
馮寶華女士
蘇金妹女士
袁俊文先生
林楚恩女士 (中心經理)

賽馬會職業及教育資源中心諮詢委員會

何家樑先生 (主席)
趙芷媛女士 (副主席)
譚世傑先生 (執委會代表)
蔣仲盈女士
周俊昌先生
鄭灼培先生
何灝源先生
張志偉先生 (項目協調主任)

資訊科技顧問小組

周鍵圳先生 (主席)
梁洲田先生
黃宋強先生
袁建明先生
高碧姬女士 (項目經理)
鄭浩欣先生 (資訊科技主任)

平等參與社會委員會

黃俊恒先生 (主席)
陳志剛先生
張朗珉先生
鍾智明先生
馮寶華女士
何家樑先生
鄭灼培先生
盧勁馳先生
宋達華先生
施恩傑先生
譚世傑先生
徐啟明先生
任博輝先生
何笑英女士 (總幹事)
周峻翹先生 (項目主任)

協進之聲編輯委員會

陳志剛先生 (總編輯)
梁蕙芝女士 (監製)
任博輝先生
周峻翹先生 (項目主任)

享明天出版委員會

徐啟明先生 (顧問)
石建莊女士 (總編輯)
任博輝先生 (副總編輯)
梁蕙芝女士 (執委會代表)

陳志剛先生
周俊昌先生
何灝源先生
梁淑筠女士 (公眾傳訊主任)

賽馬會無障易學計劃督導委員會

莊陳有先生 (主席)
周鍵圳先生
何家樑先生
莫乃光先生
方保僑先生
黃君保先生
藍芷芊醫生
何志權先生
蔡樹基先生
何笑英女士 (總幹事)
高碧姬女士 (項目經理)

社會企業發展督導委員會

莊陳有先生 (主席)
張健揚先生
周鍵圳先生
梁洲田先生
凌浩雲先生
何笑英女士 (總幹事)
高碧姬女士 (項目經理)

中國視障人士教育基金委員會

何家樑先生(主席)
何敏慧女士
朱閏先生
何笑英女士 (總幹事)
黎思敏女士 (行政主任)

李朱淑鈞教育基金及李冰聲樂基金委員會

何家樑先生(主席)
梁國榮先生
何灝源先生
楊薇女士
郁德芬女士
張志偉先生(項目協調主任)

我們的服務

行政辦事處

- ◆ 出版刊物、舉辦講座、展覽和提供有關資料，向公眾推廣正確的視障觀念；
- ◆ 參與政府的諮詢組織及其他服務視障人士團體的決策機制，表達我們的意見；
- ◆ 關注社會政策的制訂，倡議均等機會及促進社會共融；
- ◆ 與國內及國際的相關機構保持聯繫，以掌握視障人士服務及政策的最新發展；
- ◆ 建立本會的公共關係和進行籌款工作；
- ◆ 出版會訊及聲音雜誌，報導有關視障人士的生活和本會的會務。

服務中心

- ◆ 舉辦各類型的社交和康樂活動；
- ◆ 為視障和新失明人士及其家人提供支援服務，包括個案輔導、生活適應訓練、服務轉介等，協助他們克服因失明而帶來之障礙；
- ◆ 為視障長者舉辦活動及進行定期電話關顧及探訪；
- ◆ 提供生活支援服務，如個案轉介、代購，同時亦協助會員建立地區支援網絡。

賽馬會職業及教育資源中心

- ◆ 爭取平等教育機會，推動融合教育的實施；
- ◆ 協助視障學生進入主流學校，並提供學習支援服務；
- ◆ 開辦成人教育課程；
- ◆ 安排錄音、讀報、點字轉譯、補習班等服務；
- ◆ 為視障人士提供發揮潛能、建立自信、學習領袖技巧之訓練；
- ◆ 提供輔助就業服務，協助視障人士尋找適合工作；
- ◆ 安排自助業務工作，為暫時未可在公開市場就業之會員提供工作機會。

無障礙數碼科技中心

- ◆ 研究及開發適合視障人士使用的輔助工具；
- ◆ 向視障人士提供電腦軟硬件使用上的技術支援及培訓；
- ◆ 推廣無障礙數碼科技的設計及應用；
- ◆ 為有需要的個人、學校、僱主及機構提供顧問諮詢服務。

服務剪影

服務中心

長者服務

本會服務中心關顧組組員與紅十字會「支心行動」義工合作，定期探訪年長會員，全年進行 11 次，共 146 戶。探訪時，有關長者若被識別出有服務需要，便會被轉介到適合機構。中心亦與紅十字會另一義工隊，並與善導會及其他企業合作，於節日期間舉辦活動予需支援的長者。全年舉辦 4 次茶聚及 6 次旅行，豐富年長會員的餘閒生活。

社交及康樂活動

中心全年共舉辦 78 個交誼康樂活動、20 次旅行(包括本地及中國內地)、11 次藝術欣賞活動、10 次康體活動、5 次日營、6 次聚餐、7 次大型活動以及 15 次其他活動(包括交流會等)。總計參與人次分別為視障人士 4,654 及健視人士 2,949。

分區工作

本會將會員劃分為 5 個地區，包括新界西、新界東、港島、九龍東及九龍西。14-15 年度 5 個分區共舉辦 74 項活動，包括購物、認識社區資源、文化藝術參觀等，加深會員對所屬地區的認識。全年視障及健視參與人次分別為 1,492 及 650。此外，各區亦推行「夢想成真」計劃，鼓勵會員自行策劃活動。

再上光明路計劃 (2014 年 1 月至 2014 年 12 月)

期內處理了 20 個個案，服務包括行動導向訓練、認識社區、手杖使用、點字學習等，共提供 350 小時訓練；家訪進行了 123 次，當中亦有視障會員參與。除個案評估、輔導及跟進外，社工亦向家人分享正面訊息，好讓他們明白失明家庭成員的處境。同期成立了 4 個小組及舉辦了 1 個活動，讓新失明會員可互相支持。中心亦定期與導師聚會，提升導師帶領視障學員行動導向的技巧。

視障人士生活環境適應計劃

全年共完成 23 個個案，訓練內容包括社區行動導向、電腦應用及點字等，以協助因居住地方重建、搬遷、轉工、家庭或視力情況等轉變而需要適應新行走路線或認識社區之視障人士。

小組工作及生活支援

中心恆常的小組有中樂組、卡拉 OK 組、牌藝組、同樂組，小組除定期組聚外，有部份更參與社區服務。各小組全年組聚共 124 次，視障會員參與人次為 1,527。

賽馬會職業及教育資源中心

視障學生支援服務

在公益金的資助下，我們繼續為視障中、小學生提供一系列支援服務，包括：個案輔導、支援小組、個人發展活動、教育諮詢服務、共融校園講座、一對一分區功課輔導支援服務及融合教育網上聲音平台等。服務旨為支援視障學生及其家長、朋輩、老師等關聯人士，為視障學生提供均等和全人的發展機會。年內中心共提供各類服務近 550 節，超過 3,400 人次參與。

倡議融合教育

協進會繼續關注及倡議融合教育的工作，包括組織視障學生約見教育局相關官員，反映現時視障學生參與融合教育的困難及政策之不足，要求政府早日制訂政策，確認不同學習階段的視障學生在電子學習支援方面的需要，關注視障大專生的支援情況及加強對教師的培訓。協進會代表亦約見扶貧委員會委員，期望能夠加強對視障生的支援。政府就此作出積極回應，扶貧委員會於 2015 年 3 月 27 日宣佈新增三項關愛基金援助項目，包括將於 2015-16 學年推出為期三年的「增加就讀專上課程有特殊教育需要學生的學習開支助學金」項目，向每名合資格的學生增加額外的學習開支助學金，以資助有特殊教育需要的專上學生因應其學習需要而負擔額外的學習開支。協進會亦密切留意立法會議員推動的《特殊教育法》立法工作，組織視障學生及家長參與焦點小組，提供視障學生參與融合教育方面的意見，讓草擬中的法例能夠關顧視障學生的需要。此外，協進會一如以往組織當屆中學文憑試的視障考生，就考試支援及參與時遇到的情況，與考評局代表於 2014 年 9 月會面和交流，直接表達考生的意見從而完善相關政策。

視障青年獎學金

本年度共頒發了兩項獎學金：「李朱淑鈞教育基金」分別由 6 位學業成績卓越的視障學生獲得，而「李冰聲樂發展基金」亦頒發給 2 位具聲樂表演天分的視障青年，兩項基金的頒獎禮已於 2015 年 3 月 1 日舉行。

視障大專生支援計劃

為了解視障學生參與專上教育的現況，協進會於年內開展「視障大專生支援現況研究」，並於 2014 年 7 月 10 日向公眾發佈研究報告。研究分別成功訪問 38 位視障大專生及 24 間大專院校，了解視障大專生在校內得到支援的情況。結果發現受訪學生大部份在學習過程時均遇上困難，亦反映院校師生對視障人士的認識不足。針對此情況，本會於 2014 年夏天開展為期 2 年的「視障大專生支援計劃」，計劃由社會福利署攜手扶弱基金及天德集團贊助，以個案、小組及活動介入，為視障大專生提供各項有關學習需要的支援，同時支援大專院校教職員及其他大專生。計劃之登記服務使用者為 16 位，無障礙數碼科技中心亦協助他們將超過 13,000 頁的教材及參考資料轉譯成無障礙電子版。

「享晴」視障青年大使計劃

是項計劃獲精品機構集團贊助，目的是提高視障青年與人溝通的信心和技巧，為投身職場做好準備。本年共舉辦了兩期計劃，接受訓練的學員共 10 位，實習時數合共超過 630 小時。完成實習的學員中，有 3 位投身職場，另有 4 位則重新投入校園升學。

視障青年首爾體驗交流計劃

在黑暗中對話（香港）基金會的資助下，20 位視障青年與 10 位健視義工參加了 2014 年 7 月 28 日至 8 月 1 日的交流活動。活動包括前往當地為視障人士提供服務的機構交流，了解韓國當地與視障人士有關的政策和服務，並親身與當地視障人士交流，以了解他們的實際生活狀況，將優良經驗帶回香港。

職業發展服務

本會繼續推行由社會福利署資助的輔助就業服務，維持每月服務 38 名以上視障人士及全年 30% 的成功就業個案率，全年共服務 53 人。

本會為 4 位視障僱員申請社署的「殘疾僱員支援計劃」及「個人電腦中央基金」，協助視障人士應付就業需要。本會繼續與職業訓練局殘疾人士職業技能訓練組合作開辦按摩服務及相關課程，負責宣傳招募學員，包括淋巴引流保健按摩、推拿適應症處理、足部反射按摩進階、功能保健按摩、經絡與腧穴進階、按摩操作程序進階及人體解剖學進階，共 7 個課程。

除了開拓僱主網絡外，本會亦發掘合適視障人士的新工作種類。本會於 2014 年 11 月份舉辦了就業相關的體驗活動 - 「沖出未來」咖啡品味義賣活動，並選出了 5 位會員作活動代表，向公眾展示視障人士的工作能力。

社會企業項目

員工招募及培訓

本會舉辦了培訓課程，並拓展了不同的社會企業業務，為視障人士提供就業機會。我們於 2014 年 5 月舉行了 2 次的無障礙設施實地考察員培訓班，共有 10 人參與。另外於 2014 年 5 至 6 月於舉行了第二期「兼職無障礙網頁測試員培訓班」，再聘請 5 位受培訓的會員成為兼職網頁測試員。透過連續兩年的培訓班，本會共招募了 11 位視障人士，當中共 10 人獲聘任為兼職網頁測試員。

宣傳及推廣 - 「自在行·消費易」推廣活動

承蒙星展社企優化基金贊助，讓本會整合部分社企服務，開展全新的推廣計劃「自在行·消費易」，鼓勵商場及食肆進行一些小改動，讓視障人士無障礙地享受消費樂趣。我們同時推廣「點·點菜」點字餐牌，方便視障人士點餐，創造無障礙的友善食肆環境。此外，我們亦進行了商場無障礙環境調查，為本港 22 個商場進行實地考察及網頁/流動應用程式測試，並於 2014 年 11 月 22 日舉行發佈會，獲傳媒廣泛報導。

購物易

整合本會旗下的代購服務，我們於 2014 年 4 月開始以社會企業模式運作，成立「購物易」，並搜羅各地不同產品作代理，令視障人士有更多選擇。

WAFA 網惠人人 - 無障礙網頁測試服務

在民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃資助下，我們於 2013 年成立「WAFA 網惠人人」社會企業，積極推廣無障礙數碼科技的訊息。至 2015 年 3 月，本計劃已為超過 120 個網頁及流動應用程式提供測試及顧問服務，並連續第三年協助由政府資訊科技總監辦公室聯同平等機會委員會舉辦的「無障礙網頁嘉許計劃」的參加網頁及流動應用程式進行測試工作。

觸覺平面圖製作顧問服務

為配合政府推行無障礙設施的政策，繼續推行觸覺平面圖及發聲系統製作顧問服務，以及觸覺指示牌訂製及銷售服務。服務主要是參照屋宇署的《設計手冊：暢通無阻的通道 2008》，以及不同視障程度的職員及會員意見作審批，為客戶提供點字轉譯及相關顧問服務，以便製作符合不同人士需要的無障礙產品。截止至 2015 年 3 月，本會已審核超過 800 幅摸讀平面圖及走火圖。

其他

本會繼續提供點字咭片/文件轉譯、聲音檔案轉譯服務予不同客戶，包括政府部門、商界企業、社會服務機構及大專院校等。透過有關業務可令視障及健視人士可以獲取相同的資訊及服務，同時亦為視障人士提供就業機會。

無障礙數碼科技中心

「賽馬會無障易學計劃」

計劃於 2013 年 8 月 1 日起獲「香港賽馬會慈善信託基金」贊助，為有閱讀殘障的中小學生提供各類支援服務，藉此消除他們與一般學生在學習上的差距。至 2015 年 3 月共有 198 名學生及 31 間學校登記使用服務，共派出超過 2,000 份電子教材或教科書。計劃提供培訓及支援有需要的服務使用者，包括學生、老師、家長及學校；至今已有超過 200 人次參與有關示範講座，學習如何使用讀屏軟件閱讀電子教材。我們亦已免費派發超過 2,000 套由本會開發之多款軟件予登記之學校及學生。新的「賽馬會無障易學」網上資源平台於 2014 年 6 月正式啓用，提供多項新服務，如免費網上 OCR(光學文字辨識)系統服務及無障礙電子書庫等。此外，我們亦參與了 2014 學與教博覽並向參加者介紹此計劃。

支援會員應用資訊科技

中心組織了不同主題的數碼小組，包括數碼興趣小組、蘋果應用小組和安卓小組，招募有興趣的會員加入並定期舉辦聚會以分享經驗，並介紹最新資訊科技。各小組全年聚會共 40 次，參與人次超過 300 人。我們開辦軟件應用工作坊以及學習小組予有興趣的會員參與，全年開辦了兩個工作坊及 4 次學習小組活動，參與人次為 33。

此外，中心為會員提供技術支援熱線，解答有關電腦軟硬件和輔助工具的查詢，期間共收到 1,622 熱線查詢及 117 當面查詢。中心亦每月出版數碼資訊科技雜誌 – 「無障礙數碼科技通訊」，協助會員掌握最新資訊科技，通訊的訂閱人數達 375 人，網站點擊約 4,340 次。

輔助軟件及流動應用程式開發及優化

本會持續開發及優化各項軟件及流動應用程式，包括持續為 NVDA 讀屏軟件進行版本升級、強化亮點的點字轉譯功能、改善點寫易軟件與 Windows 8 作業系統的相容性、提升芝麻開路流動應用程式的無障礙程度和更新其室內地圖庫。我們亦運用「賽馬會無障易學計劃」的資源，完善數符數式編輯程式數講師的功能，並積極開發支援蘋果 iOS 8 和安卓平台的 iEasyDots (點寫易)流動應用程式。

倡導工作

為視障人士爭取合理和平等的權益是本會多年來不斷努力和實踐之目標。本年度協進會就視障選民的投票安排問題，於 2015 年 2 月先後出席立法會申訴會議及由立法會安排與政府代表的會面，表達視障人士未能獨立投票的情況，促請政府於未來的兩次選舉盡快作出改善。

協進會一直關注各大銀行有否於自動櫃員機提供足夠的無障礙設施，讓視障人士能夠獨立及無障礙地使用。我們於 2015 年初邀請傳媒報道有關情況，期望能推動公眾關注此議題，同時計劃到平機會投訴各大銀行未有提供語音自動櫃員機。

透過遞交意見書，協進會就不同政策表達視障群體的關注，包括於 2014 年 10 月向平等機會委員會遞交就《歧視條例》檢討公眾諮詢的意見書、12 月向民航處就《有關如何協助殘疾乘客更便利乘搭航班之指引》提交意見書。我們同時亦於 14 年 9 月去信醫管局，反映視障人士使用醫管局服務時遇到的問題，其後醫管局邀請本會及視障團體會面，共商改善之策，包括研究推出電子藥物標籤。

年內，我們繼續倡議政府盡快修訂《版權條例》，以符合 2013 年中通過的關於保障閱讀障礙者閱讀權利之《馬拉喀什條約》，包括要求出版商主動提供書本之無障礙版本。

協進會代表於年度內於亦多次出席與運輸署、房屋署、港鐵及領匯的聯絡會議和視察，以反映會員的意見，期內跟進的議題包括跟進巴士公司的服務及要求港鐵於各線盡快安裝閘門等。

本會於 2014 年 7 月 20 日舉辦「視障人士權益研討會」，邀請平機會代表與本會會員就如何消除歧視進行討論，並於會上發表「公眾對視障人士常見誤解」調查結果。此外，協進會亦製作及出版《視障人士公民權利手冊》，提升視障人士對《殘疾人權利公約》以至自身公民權利的認識。

輔導及支援服務

香港公益金於 2012 年 4 月起資助本會為視障人士及其家人提供輔導服務。2014-15 年度共完成 87 個個案，當中家訪 165 次、面談 215 次及電話輔導 655 次。另外，年內共推行 10 個生活支援小組及活動，視障人士參與人次為 363。

公眾教育及籌款活動

我們相信視障人士要全面地融入社會，增加公眾人士對視障人士的認識是最佳的方法，因此本會一直致力推動公眾教育。由視障會員組成和主導運作的公眾教育小組，年度內共向 20 間學校、17 間機構進行公眾教育講座，包括為醫院管理局、數間大學師生提供認識視障人士的訓練，接觸人數接近 3,900 人。

2014 年 7 月，本會聯同桌球好手傅家俊開展「一桿過百慈善行動」。傅家俊於 2014/15 年度的球季每打出一杆「一桿過百」，就會以個人名義捐出善款予協進會，他更呼籲公眾人士捐款支持他打出更多「一桿過百」，以籌募更多善款。

一年一度的「心睇·力行」國際白杖日步行籌款於 2014 年 10 月 14 日假青衣海濱公園舉行，共有 400 人參與，籌得 10 多萬。步行籌款結合了公眾教育，當日參加者二人一組，輪流蒙眼及領路。我們在部份路段安排所有參加者蒙眼，由視障人士領路及參加者使用白杖行走。

最後，今年度的賣旗籌款活動於 2015 年 1 月 17 日在港島區舉行，當天我們得到超過 1,400 人協助，包括視障會員、學生、企業義工等，籌得超過 70 萬。

紀念金禧

我們與「跑去您屋企」合辦的「跑去環島手拖手」於 2014 年 4 月 27 日舉行，由食物及衛生局局長高永文醫生主持起步禮。活動安排了 25 位視障跑手與 25 位來自不同企業的領跑員配對，兩人一組，以接力形式環繞港島街跑 50 公里，籌得超過 30 萬。

本會亦於 2014 年 7 月 20 日舉行了金禧晚宴，筵開了 31 席。晚宴當日，除了本會會員、職員及義工參與外，我們還邀請到來自各界的嘉賓一同聚首，慶祝本會成立 50 周年。

「協進同行五十年演唱會」於 2014 年 9 月 6 日假伊利沙伯體育館舉行，群星與一眾視障人士攜手合作，打造出傷健共融的音樂會。當晚有超過 2,000 名觀眾，為本會籌得約 80 萬。

由本會舉辦的「世界盲人聯會亞太區中期大會 2014」於 2014 年 11 月 21 日至 24 日在數碼港舉行。是次會議共有 380 名來自 30 多個國家及地區的參加者，刷新了以往大會的紀錄。會議的開幕禮獲政務司司長林鄭月娥女士擔任主禮嘉賓，並邀得聯合國亞太經濟社會委員會社會發展司司長為專題講者。重點活動包括青年論壇、婦女論壇、無障礙數碼科技論壇、閱讀權利研討會、《殘疾人權利公約》工作坊、社會企業及就業工作坊和籌款工作坊。大會於閉幕禮發表了「香港宣言」作為會議的總結。會場亦舉辦了輔助儀器及服務展覽，有來自世界各地共 22 個輔助儀器生產商及相關機構參展。

本會成立了編輯小組，籌備出版金禧特刊 - 《亡目無礙：香港首個殘疾人自助團體的 50 年記》，以紀念本會成立 50 周年及紀錄本會自 1964 年來推動視障人士自助運動的點點滴滴。

服務資料

社交及康樂活動

項目	次數	參加人次 (視障/健視)
本地及內地旅行	20	972 / 521
藝術文化/社區認識	11	309 / 730
康體活動	15	351 / 215
聚餐	6	1179 / 423
長者探訪/活動	22	540 / 461
小組組聚	131	1576 / 32
其他：大型活動、比賽、講座等	15	671 / 483

分區活動

區域	次數	參加人數(視障/健視)
新界西	12	227 / 123
新界東	16	268 / 130
港島區	13	197 / 76
九龍東	15	469 / 218
九龍西	16	311 / 106

小組活動

小組	聚合次數	參加人次(視障/健視)
中樂組	43	719 (視障)
卡拉 OK 組	36	294 (視障)
同樂組	21	170 (視障)
牌藝組	24	344 / 22

輔導就業服務

性別

女：19 (35.8%)

男：34 (64.2%)

總數：53

教育程度

小學：3 (5.7%)

中學：28 (52.8%)

大專或以上：22 (41.5%)

總數 Total：53

教育及發展活動

	節數	參加人次
支援及發展性小組	34	221
發展性活動	76	692
成人教育課程	16	120
學童補習班	417	275
交流團活動	13	375

公眾教育

	參加人數
大中小學及幼稚園	20 間 (3,053 名健視人士參與)
團體	17 間 (842 名健視人士參與)

賽馬會無障易學計劃

	參與計劃學生人數	百分率
視障學生	41	21
肢體殘障學生	32	16
讀寫障礙學生	86	43
多於一種殘障學生	39	20
總數	198	100%

另有 31 間學校登記使用計劃內之服務，當中 6 間為特殊學校。

簡介會及培訓示範參與人次

	參與人次
學生	48
家長/ 家人	17
學校同工	168
總數	233

財務摘要

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

(All amounts in Hong Kong Dollars)

	Year ended 31st March	
	2015	2014
INCOME		
Donation and fund raising income	3,276,065.60	1,633,109.92
Project income	4,255,098.52	1,143,648.34
Program income	1,717,691.90	1,366,908.90
Flag day income	836,921.10	589,899.00
Social Welfare Department subvention	3,917,624.70	3,215,064.60
Social Welfare Development Fund grant	302,500.00	302,500.00
Block Grant from Lotteries Fund	53,000.00	45,000.00
Labour and Welfare Bureau subvention	25,999.05	17,437.90
Community Chest Allocations	523,300.00	508,000.00
Hong Kong Jockey Charities Trust grant	2,882,789.12	5,333,103.65
Home Affairs Department grant	414,800.00	612,918.97
Bank interest income	223,011.37	163,528.37
Other income	71,068.72	52,474.00
	<u>18,499,870.08</u>	<u>14,983,593.65</u>

LESS: EXPENDITURE

Personal emoluments	3,805,408.51	3,758,158.84
Program and project expenses	11,290,572.04	10,312,515.51
Flag day expenses	63,553.10	28,264.60
Administrative expenses	335,911.33	471,481.00
Rent and rates	323,508.00	315,588.00
Audit fee	15,000.00	15,000.00
Utilities	124,195.07	111,808.10
Depreciation	109,478.50	112,937.43
	<u>16,067,626.55</u>	<u>15,125,753.48</u>

	2,432,243.53	(142,159.83)
Net transfer (to)/ from Project funds not yet utilized	<u>(885,621.14)</u>	<u>559,586.01</u>
Surplus for the year before appropriations	<u>1,546,622.39</u>	<u>417,426.18</u>

APPROPRIATIONS

Transfer from/(to) Labour and Welfare Bureau Surplus Account	64.53	(13,918.30)
Transfer to Li Chu Shuk-kwan Education Fund	(78,838.49)	0.00
Transfer from Lee Bing Vocal Music Development Fund	3,606.00	0.00
Transfer to Social Welfare Subvention Surpluses Account	(18,675.00)	(19,552.00)
Transfer to Provident Fund Reserve	(43,385.02)	(31,352.94)
Transfer (to)/from Block Grant Reserve	(6,311.00)	431.40
Transfer to Social Welfare Department Community-based Support Projects for Persons with Disabilities and their Families Grant	(89,344.10)	0.00
Transfer from/(to) Social Welfare Development Fund	<u>11,701.79</u>	<u>(273,893.50)</u>
	<u>(221,181.29)</u>	<u>(338,285.34)</u>

Total comprehensive surplus for the year	<u><u>1,325,441.10</u></u>	<u><u>79,140.84</u></u>
---	----------------------------	-------------------------

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION*(All amounts in Hong Kong Dollars)*

	Year ended 31st March	
	2015	2014
ASSETS		
NON-CURRENT ASSETS		
Fixed assets	<u>117,059.10</u>	<u>205,169.60</u>
	<u>117,059.10</u>	<u>205,169.60</u>
CURRENT ASSETS		
Stocks	34,249.07	122,935.68
Account receivables	1,769,123.79	2,647,147.69
Deposits and prepayments	123,785.85	277,602.45
Fixed deposits	10,613,451.91	6,911,074.43
Cash and bank balances	<u>782,367.46</u>	<u>1,177,899.32</u>
	<u>13,322,978.08</u>	<u>11,136,659.57</u>
LESS: CURRENT LIABILITIES		
Account payables and accrued charges	616,308.50	268,110.71
Project funds not yet utilized	1,980,991.95	1,095,370.81
Deposits repayable and receipts in advance	<u>922,521.90</u>	<u>1,562,940.60</u>
	<u>3,519,822.35</u>	<u>2,926,422.12</u>
NET CURRENT ASSETS	<u>9,803,155.73</u>	<u>8,210,237.45</u>
NET ASSETS	<u><u>9,920,214.83</u></u>	<u><u>8,415,407.05</u></u>

RESERVES AND FUND BALANCES

General Fund	1,491,743.86	166,302.76
Other Funds and Reserves		
Development Fund	5,825,691.88	5,825,161.88
Sister Moira Education Fund	149,329.89	148,317.62
Education Fund for People with Visual Impairment in China	1,258,093.98	1,203,546.40
Li Chu Shuk-kwan Education Fund	175,604.66	96,766.17
Lee Bing Vocal Music Development Fund	116,394.00	120,000.00
Labour and Welfare Bureau Surplus Account	15,308.77	15,373.30
Social Welfare Subvention - Public Education	1,333.40	1,333.40
Social Welfare Subvention Surpluses Account	120,268.21	110,419.21
Lump Sum Grant Reserve	46,539.13	46,515.50
Provident Fund Reserve	361,966.29	318,581.27
Block Grant Reserve	6,311.00	0.00
Social Welfare Department Community-based Support Projects for Persons with Disabilities and their Families Grant	89,344.10	0.00
Social Welfare Development Fund	262,285.66	363,089.54
	<u>9,920,214.83</u>	<u>8,415,407.05</u>

SOURCE OF INCOME

INCOME	%
Social Welfare Department	23.5%
Community Chest Allocations	2.9%
Labour and Welfare Bureau Subvention	0.1%
Block Grant from Lotteries Fund	0.3%
Hong Kong Jockey Club Charities Trust grant	16.6%
Home Affairs Department Grant	2.4%
Donations and Fund Raising Income	18.8%
Flag Day Income	3.5%
Program Income	9.9%
Project Income	20.3%
Other Income	1.7%
Total	100.00%

EXPENDITURE ANALYSIS

EXPENDITURE	%
Personal Emoluments	23.7%
Program and Project Expenses	70.2%
Flag Day Expenses	0.4%
Administrative Expenses	2.2%
Rent and Rates	2.0%
Utilities	0.8%
Depreciation	0.7%
Total	100.00%

鳴謝名單

政府部門及法定機構

公司註冊處
教育局
平等機會委員會
民政事務總署
香港考試及評核局
香港房屋委員會
觀塘區議會
觀塘區青年活動委員會
勞工及福利局
地政總署
康樂及文化事務處
政府資訊科技總監辦公室
勞工處展能就業科
社會福利署

Government Department & Statutory Bodies

Companies Registry
Education Bureau
Equal Opportunities Commission
Home Affairs Department
Hong Kong Examinations and Assessment Authority
Hong Kong Housing Authority
Kwun Tong District Council
Kwun Tong District Youth Programme Committee
Labour and Welfare Bureau
Lands Department
Leisure and Cultural Services Department
Office of Government Chief Information Officer
Selective Placement Division of the Labour Department
Social Welfare Department

基金

蘋果日報慈善基金
中原慈善基金有限公司
陳楊福和基金有限公司
黑暗中對話(香港)基金會有限公司
史偉莎慈善基金會有限公司
獅子會視覺第一基金有限公司
獎券基金
新創建集團慈善基金有限公司
聖誕老人基金
攜手扶弱基金
紀恩基金有限公司
余兆麒醫療基金
新鴻基地產慈善基金有限公司
香港賽馬會慈善信託基金
許文貴父子基金會有限公司

Funds

Apple Daily Charitable Foundation
Centaline Charity Fund Limited
Chen Yang Fee Oi Foundation Limited
Dialogue in the Dark (HK) Foundation Limited
LBS Charitable Foundation Limited
Lions Sightfirst Foundation Limited
Lotteries Fund
NWS Holdings Charities Foundation Ltd.
Operation Santa Claus
Partnership Fund for the Disadvantaged
Remad Foundation Limited
S.K. Yee Medical Foundation
Sun Hung Kai Properties Charitable Fund Limited
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
V.K. Hsu and Sons Foundation Limited

學校

般咸道官立小學
明愛莊月明中學
啟基學校
香港浸會大學 體育學系
拔萃女書院
心光盲人院暨學校
顯理中學

港九街坊婦女會丁毓珠幼稚園

香港真光書院
香港專業進修學校
蘇浙公學
嶺南中學
香港專上學院 (香港理工大學)

Schools

Bonham Road Government Primary School
Caritas Chong Yuet Ming Secondary School
Chan's Creative School
Department of Physical Education, Hong Kong Baptist University
Diocesan Girls' School
Ebenezer School & Home for Visually Impaired
Henrietta Secondary School
HK & Kowloon Kai Fong Women's Association Ting Yuk Chee Kindergarten / Nursery
HK True Light College
Hong Kong College of Technology
Kiangsu-Chekiang College
Lingnan Secondary School
PolyU Hong Kong Community College

聖公會基恩小學
聖公會鄧肇堅中學
嘉諾撒聖心幼稚園
沙田官立中學
聖保祿學校
聖保祿中學
香港公開大學
東華學院
香港華仁書院

S.K.H. Kei Yan Primary School
S.K.H. Tang Shiu Kin Secondary School
Sacred Heart Canossian Kindergarten
Sha Tin Government Secondary School
St. Paul's Convent School
St. Paul's Secondary School
The Open University of Hong Kong
Tung Wah College
Wah Yan College, Hong Kong

非牟利團體

Non-profit Organisations

香海正覺蓮社主辦佛教何李寬德耆英康樂中心
香港青少年培育會(白普理宿舍)
地利亞書院- 香港基督教服務處觀塘樂 Teen 會
香港展能藝術會
亞洲婦女協進會油麻地頤老中心
香港護士協會
伸手助人協會小西灣賽馬會老人之家
香港聖公會麥理浩夫人中心
香港聾人協進會
香港傷殘青年協會
香港復康聯會
香港紅十字會
觀塘區青年活動委員會
西九龍青年獅子會

Arts with the Disabled Association Hong Kong
Asia Women' s League Ltd. Yaumatei Social Centre for the Elderly
Association of Hong Kong Nursing Staff
Helping Hand S.S.W.JC Housing for the Elderly
HKSKH Lady MacLehose Centre
Hong Kong Association of the Deaf
Hong Kong Federation of Handicapped Youth
Hong Kong Joint Council for People with Disabilities
Hong Kong Red Cross
Kwun Tong District Youth Programme Committee
Leo Club of West Kowloon
Lions Clubs International - SightFirst China Action Program
Rotary Club of Central
Rotary Club of Kingspark Hong Kong
Scout Association of Hong Kong
Shau Kei Wan Aldrich Bay Integrated Children & Youth Service
St. James' Settlement
The Hong Kong Council of Social Service
The Hong Kong Society for the Blind
The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
Tsung Tsin Mission of Hong Kong Shatin Integrated Services Centre

中區扶輪社
港京扶輪社
香港童軍總會
循道衛理中心筲箕灣愛秩序灣綜合青少年服務
聖雅各福群會
香港社會服務聯會
香港盲人輔導會
香港善導會
基督教香港崇真會沙田綜合服務中心

義工團體

Volunteer Groups

義務工作發展局
德盛安聯
消防署義工隊
香港前入境處職員協會
香港大學
香港科技大學
稅務局義工隊
香港千禧青年獅子會
香港鐵路有限公司義工隊
維景灣畔會所
珀麗灣義工團
差餉物業估價署義工隊
新菱工程香港有限公司
上山下海在香港 - 山海義工群組

Agency for Volunteer Service
Allianz Global Investors Volunteer Team
Fire Services Department Volunteer Team
Hong Kong Former Immigration Service Staff
Hong Kong University
Hong Kong University of Science and Technology
Inland Revenue Department Volunteer Team
Leo Club of Hong Kong Millennium
MTR Corporation Limited Volunteer Team
Ocean Shores Clubhouse
Park Island Volunteer Team
Rating and Valuation Department Volunteer Team
Shinryo (Hong Kong) Limited Volunteer Team
SSHH - Volunteer Group

渣打銀行（香港）有限公司義工隊
水務署義工隊

Standard Chartered Bank Volunteer Team
Water Supplies Department Volunteer Team

企業

Corporates

樂腳點沐足中心
國茂有限公司 (小肥牛火鍋活魚專門店)
加零一搬運公司

雅集出版社有限公司
凱聯國際酒店有限公司
親子王國
百本專業護理服務
中銀香港
包浩斯國際(控股)有限公司
別府麵館管理有限公司
大家樂集團
嘉勳教育
佳能電產香港有限公司
明愛張奧偉國際賓館
中原地產代理有限公司
精品機械(香港)有限公司
香港中華基督教青年會

俊和建築工程有限公司
高立信有限公司
商業電台
社商賢匯
科聯系統集團有限公司

晶苑集團
數碼港
大桐利有限公司
東莞市中杰印刷有限公司
經濟一週
教育出版社有限公司
及時雨信貸有限公司
依視路香港有限公司
長興國際(集團) 控股有限公司
富士施樂(香港)
名城桌球城

香港聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心
香港貴金屬同業協會有限公司
養和醫院
鴻福堂集團控股有限公司
香港洲際酒店
賽馬會摩星嶺青年旅舍
半島青年商會

啟思出版社
和人國
如心南灣海景酒店

Acqua Pure
Aristo Education Press Limited
Associated International Hotels Limited
Baby-Kingdom
Bamboos Professional Nursing Services
Bank of China (Hong Kong) Limited
Bauhaus International (Holdings) Limited
Beppu Group
Café de Coral Group
Calvin Sun Education Center
Canon Electronic Buiness Machines (HK) Co Ltd.
Caritas Oswald Cheung International House
Centaline Property Agency Limited
Champion Machine Tools (HK) Co. Ltd.
Chinese YMCA of Hong Kong
Chocolate Rain Jewellery & Design Co. Ltd.
Chun Wo Construction & Engineering Co., Ltd.
Collection Group Limited
Commercial Radio
Community Business
Computer And Technologies International Limited
Concept Communications (HK) Ltd.
Crystal Group
Cyberport
D.H. Shuttlecocks Limited
Dongguan Zhongjie Printing Co.Ltd.
Economic Digest
Educational Publishing House Limited
Ego Finance Ltd
Essilor Hong Kong Ltd.
Evergreen International Holdings Limited
Fuji Xerox (Hong Kong) Limited
General Snooker Club
Groovy House (C M Lee)
H.K.S.K.H. Lok Man Alice Kwok Integrated Service Centre
Hong Kong Precious Metals Traders Association Limited
Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited
Hung Fook Tong Group Holdings Limited
InterContinental Hong Kong
Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel
Junior Chamber International Peninsula (Hong Kong)
Kappa
Keys Press
Kingdom C Edinfotainment Group
L' Hotel Island South

數碼港艾美酒店
利豐貿易(中國)有限公司

萬德至善社有限公司
萬達髮品製造有限公司
會計稅務有限公司
寰亞藝人經紀

宏力保安服務有限公司

流動學校有限公司
茂豐有限公司
新甦豪新生活協會

新創建集團有限公司
壹道製作服務有限公司
牛津大學出版社

必偉實業有限公司

培生香港
大眾電子教學(香港)有限公司

保匙有限公司
紅線音樂
香港中區扶輪社
南亞圖書出版有限公司
天麗天然護理有限公司
香港中文大學逸夫書院
聯合出版 (集團) 有限公司

渣打銀行(香港)有限公司
太陽娛樂文化
新鴻基地產
陽光洗衣便利店有限公司
太古地產
史偉莎香港
太興飲食集團有限公司
金銀業貿易場
青塔印務有限公司
香港中華煤氣有限公司
宇宙長跑會
天德集團
通利琴行
翠華怡富管理有限公司
翠華控股有限公司
和民(中國)有限公司

惠利(香港)有限公司
威信繩扣(國際)有限公司
麥陳楊律師事務所
永鼎顧問有限公司
吉野家

Le Meridien Cyberport
Li & Fung (Trading) Ltd.
Madbox
Man Tak Chi Sin Association Ltd.
Man Tat Wigs Mfg Co Ltd.
MBA Accounting & Taxation Services Limited
Media Asia Talent Agency
Medialink Entertainment Ltd.
Megastrength Security Services Co. Ltd.
Milton Exhibits Management Ltd.
Mobile Schooling Limited
Mou Fung Limited
New Soho New Life Association
Now Advertising Production Ltd
NWS Holdings Limited
One Degree Production Service Ltd.
Oxford University Press (China) Limited
ParaDM Company Limited
Parawin Industries Ltd.
PC Tours and Travel
Pearson Hong Kong
Popular E-Learning (H.K.) Limited
PR for Good
Prosimex Co. Ltd.
Redline Music
Rotary Club of Central, Hong Kong
SA Direct Ltd.
Senaturals Ltd.
Shaw College, The Chinese University of Hong Kong
Sino United Publishing (Holdings) Limited
Spatial Technology Limited
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
Sun Entertainment Culture
Sun Hung Kai Properties
Sunshine Laundry Convenience Store Company Limited
Swire Properties Limited
Swisher HK
Tai Hing Catering Group
The Chinese Gold & Silver Exchange Society
The Green Pagoda Press Ltd.
The Hong Kong and China Gas Company Limited
The Universe Running Club
Tian Teck Group
Tom Lee Music
Tsui Wah Efford Management Limited
Tsui Wah Holdings Limited
Watami (China) Co., Ltd.
Water Oasis
Williams Lea (Hong Kong) Limited
Wilson Garment Accessories (Int'l) Ltd.
Winnie Mak, Chan & Yeung Solicitors
Wyndham Advisors Ltd
Yoshinoya

御星娛樂文化

YX Entertainment

個人

Individuals

陳志雲先生

Mr CHAN Chi Wan, Stephen

陳尚齡女士

Mr CHAN Chung Wah, Clement

陳德珍女士

Ms Ophelia CHAN

Madam CHAN Tak Chun

陳挺儀先生

Mr CHAN Tak Sin

Mr CHAN Ting Yi

Mr CHAN Wing Ming

張超雄議員

Hon Fernando CHEUNG

勞工及福利局局長張建宗先生

Mr CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare

Mr CHONG Hing Yu

平等機會委員會政策及研究主管朱崇文博士，

Dr CHU Chung Man, Ferrick, Head of Policy and Research of Equal Opportunities Commission

Mrs CHU LUM Oi Ling, Wendy

Ms CHUN Wai Fun

Ms Joanna DAW

Dr David FANG

Ms FONG Ting Man

馮檢基議員

Hon Frederick FUNG

傅家俊先生

Mr Marco FU

何敏慧女士

Ms Amy HO

許思柔女士

Ms Ivy HUI

許瓊霖女士

Ms HUI King Lam

Ms HUI Suet To

Ms Sabrina KONG

Mr KWAN Chi Kit, Alan

郭俊泉先生

Mr KUO Chun Chuen

郭榮鏗大律師

Mr Dennis KWOK

郭志桁先生

Mr Lester C.H. KWOK, JP

政務司司長林鄭月娥女士

Mrs LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBS, JP, Chief Secretary for Administration

政府資訊科技總監辦公室副政府資訊科技總監

Miss LAM Kam Ping, Joey, JP, Deputy Government Chief Information Officer (Policy and Community)

林錦平女士

Hon Emily LAU

劉慧卿議員

Mr LAU Ming Wai

Ms LAU Po Chu

Mr LE Shun Cheung

李阿娥女士

Mr LEE Chan Hung

李文耀先生

Mr LEE Man Yiu

Mr LEE Wai Kuen

李景雄牧師

Rev LEE King Hung

梁洲田先生

Mr Fred LEUNG

Mr LEUNG Siu Chung

Mr. LI Chi Chung

李顯癸女士

Ms LI Hin Kwai

香港賽馬會李家祥博士

Dr LI Ka Cheung, GBS, OBE, JP, Steward of Hong Kong Jockey Club

羅紫勳女士

Ms LO Chi Fan, Greta

盧偉強先生

Mr LO Wai Keung

呂文天先生

蕭凱恩女士

商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生

勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭女士

譚靜儀女士

徐綺華女士

汪明欣女士

王生康先生

莊嬋鳳女士

運輸及房屋局副局長邱誠武先生

全體義工

Mr LOK Wai Ming

Mr Martin LUI

Mr LUK Siu Ming

Ms LUI Wai Kuen, Brenda

Mr MA Ching Choi

Mr MAK Kam Chan

Ms MAK Lai Ching

Ms SIU Hoi Yan

Mr SO Kam Leung, Gregory, GBS JP, Secretary for Commerce and Economic Development

Mr Calvin SUN

Miss TAM Kam Lan, Annie, JP, Permanent Secretary for Labour & Welfare

Ms Maureen TAM

Mr TANG Ping

Mr TANG Yiu Wing

Mr TIN Kwong Ping

Ms TSE Bik Kwan

Ms TSUI Yee Wah

Ms Anna WONG

Ms WONG Kam Ling, Anna

Mr WONG Lok Quan

Mr WONG Man Kit

Ms WONG Ming Yan

Mr WONG Yui Lam

Ms SAMRID Wongchan

Mr YAU Shing Mu, JP, Under Secretary for Transport and Housing

Mr YEUNG Chu Kwong

Ms YUNG Siu Shan

Mrs Erna ZINT

All Volunteers